



ПРОГРАММА координационной встречи и учебно-практических семинаров в рамках проекта «TETVET» 516630-TEMPUS-1-2011-1-DE-TEMPUS-JPHES программы Европейской Комиссии ТЕМПУС IV		Programm des Koordinierungstreffens und der Seminare und Workshops im Rahmen des Projektes «TETVET» 516630-TEMPUS-1-2011-1-DE-TEMPUS- JPHES des Programms der Europäischen Kommission TEMPUS IV
«Подготовка и повышение квалификации преподавателей дисциплин по туризму в Республике Беларусь»		«Teacher Education and Training in Tourism in Belarus»
Минск, 19./20.11-23.11.2011		Minsk, 19./20.11-23.11.2011
19./20.11.2011	Приезд партнеров из ЕС. Размещение в гостинице «У Фонтана»	Ankunft der Projektpartner aus der EU. Unterbringung im Hotel „U Fontana“
21.11.2011	Институт повышения квалификации при БГЭУ Минск (Адрес: ул. Менделеева,36) Совместное заседание участников проекта из Беларуси и ЕС	Institut für Weiterbildung an der BSEU Minsk (Adresse: str. Mendeleev, 36) Gemeinsame Sitzung der Projektpartner aus Belarus und der EU
Тема/Thema	Приветствие, презентация проекта, интервью	Begrüßung, Präsentation des Projektes, Interviews
10.00-11.00	Приветствие проректор Хмельницкий, проф. Кабушкин, приветствие проф. Шапер, Представление программы встречи, Представление участников проекта	Begrüßung Prof. Kabuschkin, Begrüßung Prof. Schaper, Vorstellung Agenda des Projekttreffens, Vorstellung der Konsortiumspartner
11.00-12.00	Представление проекта «TETVET» (Др. Никитин)	Vorstellung des Projektes «TETVET» (Dr. Nikitsin)
12.00-12.30	Кофебрейк, интервью для прессы и телевидения	Kaffee-Pause, Interview für die Fachpresse und Fernsehen
12.30-14.00	Представление бюджета проекта включая мобильность (стажировки) (Др. Кауфманн), рабочие структуры и администрирование проекта (Др. Никитин / Др. Кауфманн)	Vorstellung des Projektbudgets inkl. Anzahl Teilnehmer an Mobilitäten (Dr. Kaufmann), Arbeitsstrukturen und Projektadministration (Dr. Nikitsin/Dr. Kaufmann)
14.00-15.00	Обеденный перерыв	Mittagspause
Тема/Thema	Обмен мнениями между участниками консорциума, вопросы-ответы, Networking	Austausch zwischen Konsortiumsmitgliedern, Fragen-Antworten, Networking
15.00-16.30	Вопросы и ответы по проекту, конкретизация рабочих планов по рабочим пакетам, определение и распределение ответственностей, сроков на весь период проекта, мероприятия и сроки в первый проектный год и т.д.	Fragen und Diskussion zum Projekt, Konkretisierung der Arbeitspläne nach Arbeitspaketen, Präzisierung/Festlegung von Zuständigkeiten, Termine für die gesamte Projektlaufzeit, Vorgehen und Termine im ersten Projektjahr usw.
16.30-17.00	Кофебрейк	Kaffee-Pause
17.00-17.30	Подведение итогов первого рабочего дня	Ergebniszusammenfassung des ersten Arbeitstages
ab 17.30	Свободное время, Networking	freie Zeit, Networking



22.11.2011	Республиканский институт профессионального образования Минск (Адрес: ул. Карла Либкнехта,32) Совместное заседание участников проекта из Беларуси и ЕС	Republikanisches Institut für berufliche Bildung Minsk (Adresse: str. Karl Liebknecht, 32) Gemeinsame Sitzung der Projektpartner aus Belarus und der EU
<i>Тема/Thema</i>	<i>Приветствие, презентация РИПО, система образования РБ, подготовка и повышение квалификации преподавателей всех уровней в РБ</i>	<i>Begrüßung, Präsentation des RIPO, Bildungssystem in Belarus, Aus- und Weiterbildung der Lehrkräfte für alle Bildungsstufen in BY(HS, College, Berufsschule)</i>
10.00-10.45	Приветствие проф. А.Х. Шкляр, Презентация РИПО	Begrüßung Prof. Shkliar, Präsentation des RIPO
10.45-11.15	Система образования в РБ (РИПО)	Bildungssystem in der Republik Belarus (RIPO)
11.15-11.45	Кофебрейк	Kaffee-Pause
11.45-12.15	Система подготовки и переподготовки кадров для туристической индустрии РБ на всех уровнях (БГУФК, Сақун Л.В.)	System der Aus- und Weiterbildung (auf allen Bildungsstufen) der Fach- und Führungskräfte für die Tourismuswirtschaft in Belarus (BSUPC)
12.15-13.30	Подготовка, переподготовка и повышение квалификации преподавательских кадров для туристических дисциплин в РБ на всех уровнях (РИПО, БГЭУ, БГУФК)	Aus- und Weiterbildung der Lehrkräfte für Tourismusfachrichtungen auf allen Bildungsstufen in Belarus (RIPO, BSEU, BSUPC)
13.30-14.30	Обеденный перерыв в ресторане «Застолье»	Mittagspause
<i>Тема/Thema</i>	<i>Презентация рабочих пакетов «А», «В», «С» как основы для создания системы для подготовки, переподготовки и повышения квалификации преподавательских кадров для туристических дисциплин в РБ/ Воркшоп рабочий пакет «А» (исследование)</i>	<i>Präsentation der Arbeitspakete «A», «B», «C» als Grundlage für den Aufbau des Systems für die Aus- und Weiterbildung der Lehrkräfte für Tourismusfachrichtungen in Belarus/ Workshop Arbeitspaket «A» (Studie)</i>
14.30-15.15	Презентация рабочих пакетов «А», «В», «С» (Др. Никитин)	Präsentation der Arbeitspakete «A», «B», «C» (Dr. Nikitsin)
15.15-16.00	Воркшоп по рабочему пакету «А» (исследование) (модерация: Др. Кауфманн, партнёры из ЕС)	Workshop zum Arbeitspaket «A» (Studie) (Moderation: Dr. Kaufmann, EU-Partner)
16.00-16.30	Кофебрейк	Kaffee-Pause
16.30-17.30	Продолжение воркшопа по рабочему пакету «А» (исследование) (модерация: Др. Кауфманн, партнёры из ЕС); Определение этапов, сроков и ответственных за проведение исследования «А»	Fortsetzung des Workshops zum Arbeitspaket «A» (Studie) (Moderation: Dr. Kaufmann, EU-Partner); Festlegung weiterer Schritte, Fristen und Zuständigen für die Durchführung der Studie «A»
17.30-18.00	Заключительное заседание: Планирование на 2012 год; определение сроков: Встреча в Падерборне 05/2012 г., программа, администрация проекта, вопросы и т.д. (Модерация: Проф. Шапер, Д-р Кауфманн, Д-р Никитин)	Gemeinsame Abschlussitzung: Ausblick-Planung Jahr 2011; Terminplanung: Koordinierungstreffen in Paderborn 05/2012, Programm, Projektadministration, Fragen usw. (Moderation: Prof. Schaper, Dr. Kaufmann, Dr. Nikitsin)
ab 18.00	Свободное время, Networking	freie Zeit, Networking



23.11.2011	Администрация проекта/Экскурсионная программа по Минску/Переезд в Витебск	Administrationsfragen / Exkursionsprogramm in Minsk/ Transfer nach Vitebsk
09.00-13.00	1. В БГЭУ/РИПО: Координаторы от вузов Беларуси (новички), представители РИПО и колледжей: обсуждение этапов проекта, «горящие вопросы» и т.д. (Д-р Кауфманн, Д-р Никитин) 2. Проф. Шапер, Проф. Патуш, Зузана Седива, Вальтер Цорци - Экскурсионная программа по Минску, выезд от гостиницы «У Фонтана» в 9.00	1. BSEU/RIPO: HS-Koordinatoren aus Belarus (neue Partner), RIPO-Vertreter, Collge-Vertreter: Projektbesprechung, offene Fragen (Moderation: Dr. Kaufmann, Dr. Nikitsin) 2. Prof. Schaper, Prof. Patus, Zuzana Sediva, Walter Zorzi – Exkursionsprogramm in Minsk, Abfahrt vom Hotel „U Fontana“ um 9.00
13.00-14.00	Обеденный перерыв	Mittagspause
ab 14.00	Выезд представителей ЕС, РИПО и БГЭУ в Витебск от гостиницы «У Фонтана»	Abfahrt der Projektpartner (EU, RIPO und BSEU) nach Vitebsk vom Hotel „U Fontana“
gegen 19.00	Прибытие в Витебск, размещение в гостинице «Лучеса» (ЕС), ужин	Ankunft in Vitebsk, Unterbringung im Hotel „Luchesa“ (EU-Partner), Abendessen
24.11.2011	Витебский государственный университет им. П.М.Машерова (Адрес: Проспект Московский, 33) Совместное заседание участников проекта из Беларуси и ЕС	Staatliche Masherov-Universität Vitebsk (Adresse: Prospect Moscovskiy, 33) Gemeinsame Sitzung der Projektpartner aus Belarus und der EU
9.00-10.30	Приветствие др. Шорец, проф. Кабушкин, проф. Шапер; Представление участников проекта Представление мероприятий проекта «ТЕТВЕТ» (Др. Никитин / Др. Кауфманн), вопросы и ответы по проекту и т.д.	Begrüßung Dr. Shorets, Prof. Kabuschkin, Begrüßung Prof. Schaper, Vorstellung Agenda des Projekttreffens, Vorstellung des Projektes „TETVET“ und seiner Maßnahmen (Dr. Nikitsin, Dr. Kaufmann), Fragen-Antworten zum Projekt usw.
10.30-11.00	Кофебрейк, интервью для прессы и телевидения	Kaffee-Pause, Interview für die Fachpresse und Fernsehen
11.00-13.00	Презентация рабочих пакетов «А», «В», «С» (Др. Никитин); Обмен мнениями с преподавателями дисциплин по туризму вузов и сузов Витебского региона (в т.ч. и Полоцкий колледж) по содержанию проекта и в особенности рабочего пакета «А» (исследование) (модерация: Др. Кауфманн, Др. Никитин, партнёры из ЕС)	Präsentation der Arbeitspakete «A», «B», «C» (Dr. Nikitsin) Meinungsaustausch mit dem Lehrpersonal in touristischen Fächern an Hochschulen, Colleges, Fachschulen usw. In der Region Vitebsk (u.a. College Polotsk) hinsichtlich der Projektinhalte und insb. Im Hinblick auf die Gestaltung der Studie „A“ (Moderation: Dr. Kaufmann, Dr. Nikitsin und EU-Partner)
13.00-14.00	Обеденный перерыв	Mittagspause
ab 14.00	Переезд в гостиницы и с 14.30: Дом-музей Марка Шагала (для новичков); Арт-центр Марка Шагала (для тех, кто был в доме-музее); Обзорная экскурсия по г.Витебску (для всех); турпродукт: База отдыха "Крупенино", Networking	Transfer zum Hotel und ab 14.30: Geburtshaus-Museum von Mark Shagall; Art-Zentrum von Mark Shagall; Stadtführung in Vitebsk; Erholungszentrum „Krupenino“, Fachgespräche, Networking
ab 18.00	База отдыха "Крупенино" - совместный ужин	Erholungszentrum „Krupenino“ - gemeinsames Abendessen
ab 21.00	Переезд в Витебск	Transfer nach Vitebsk
25.11.2011	Отъезд участников проекта из Витебска	Abreise der Projektpartner aus Vitebsk
ab 07.00	Прибытие в аэропорт Минск-2 до 12.30 (за 2 часа до вылета) Вылеты в 14.25 (Вена), 15.30 (Франкфурт), 16.15 (Прага)	Ankunft im Flughafen Minsk-2 bis 12.30 (2 Std. bis zum Abflug) Abflug um 14.25 (Wien), 15.30 (Frankfurt), 16.15 (Prag)